

Изготовлен по заказу компании Zitrek  
компанией ALTRAD GROUP

## БЕТОНОСМЕСИТЕЛЬ ZITREK

---

ПАСПОРТ И ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

---

# 190 LSA



## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ

Благодарим Вам за то, что Вы выбрали продукцию Zitrek. Надеемся, что данное руководство поможет Вам бесперебойно использовать выбранный Вами аппарат на протяжении длительного времени. Перед сборкой и эксплуатацией внимательно прочитайте инструкцию. Если у Вас возникнут вопросы или неясности, с доверием можете обратиться к изготовителю, поставщику, или в сервис.

### Эксплуатация аппарата

Бетоносмесители производства Zitrek необходимо эксплуатировать исключительно согласно данной инструкции. Данный бетоносмеситель предназначен для приготовления бетона и раствора в бытовых и профессиональных целях.

#### ВНИМАНИЕ!

Перед подключением агрегата изучите инструкцию.

#### ВНИМАНИЕ!

Перед вскрытием защитного кожуха отключите бетоносмеситель от источника электрического тока. Не запускайте бетоносмеситель в работу, не убедившись, что защитный кожух надежно закреплен винтами, поставляемыми для этого в комплекте.

#### ВНИМАНИЕ!

Прежде чем приступать к профилактическим и ремонтным работам, отключите бетоносмеситель от источника электрического тока.

#### ВНИМАНИЕ!

Ни в коем случае не наносите смазку на рабочий венец бетоносмесителя.

#### Следует строго следовать данным предупреждениям, с тем чтобы продлить срок эксплуатации изделия на долгие годы.

Перед запуском бетоносмесителя в работу внимательно изучите инструкцию по работе изделия. Убедитесь, что Вы правильно поняли все положения инструкций!

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ БЕТОНОСМЕСИТЕЛЯ

Данный бетоносмеситель предназначен для приготовления бетона и раствора в бытовых и профессиональных целях.

Запрещается пользоваться бетоносмесителем в целях, отличных от тех, которые предусматривает данное РУКОВОДСТВО. Запрещается использовать бетоносмеситель для смещивания взрывоопасных и воспламеняющихся веществ, или ингредиентов пищевого назначения.

### ОБРАЩАЕМ ВАШЕ ВНИМАНИЕ

**ЧТО ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ НЕСЕТ ПОЛНУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ЛЮБЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ И УШЕРБ, ВЫЗВАННЫЕ ВСЛЕДСТВИЕ НЕСОБЛЮДЕНИЯ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БЕТОНОСМЕСИТЕЛЯ И ЗАПРЕЩЕННОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ!**

### ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ДАННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ, ИХ ИЗУЧЕНИЕ И СОБЛЮДЕНИЕ ЯВЛЯЮТСЯ НАДЕЖНОЙ ГАРАНТИЕЙ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ И БЕЗОПАСНОСТИ ДРУГИХ ЛИЦ.**

Соблюдайте инструкции и правила техники безопасности в РАБОЧЕЙ ЗОНЕ бетоносмесителя.

Производитель в процессе совершенствования бетоносмесителя оставляет за собой право вносить в конструкцию изменения, которые не отражены в данном издании.

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Изделие Бетоносмеситель \_\_\_\_\_ Серийный номер \_\_\_\_\_  
(модель)

Продавец \_\_\_\_\_  
(название торгового предприятия, адрес)

Дата продажи \_\_\_\_\_  
(число, месяц, год)

Подпись продавца \_\_\_\_\_  
(подпись продавца, расшифровка)  
М. П.

Настоящий талон действителен только при наличии печати и заполнении всех приведённых выше граф.

**Исправное изделие с инструкцией по эксплуатации получил, с правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен и согласен**

Покупатель \_\_\_\_\_  
(подпись, фамилия, инициалы)

Дата	Описание недостатков	Перечень выполненных работ, наименование и тип замененных комплектующих изделий, составных частей	Подпись исполнителя с расшифровкой

**Перечень работ по установке, техническому обслуживанию и гарантийному ремонту**

**В процессе работы с цементом или смесью исключайте возникновение чрезмерного запыления.  
Пользуйтесь средствами защиты (рабочая одежда, перчатки, очки и респиратор) во время  
наполнения и разгрузки бака.**

Устанавливайте бетоносмеситель только на горизонтальную и ровную рабочую поверхность. Рабочая зона в пределах бетоносмесителя должна быть очищена, с тем чтобы исключить падение пользователя или других лиц на бетоносмеситель. Необходимо обеспечить рабочую зону вокруг бетоносмесителя достаточным количеством света. Запрещается нахождение в пределах работающего бетоносмесителя посторонних лиц. Запрещается пользоваться бетоносмесителем лицам моложе 16 лет. Бетоносмеситель может подвергаться использованию, если он выполняет требования, описанные выше в пункте **«ЭКСПЛУАТАЦИЯ БЕТОНОСМЕСИТЕЛЯ»**. Не вносите изменения в конструкцию бетоносмесителя и его частей. Бракованные или поврежденные части должны быть заменены оригинальными частями. Бетоносмесителем можно пользоваться только в том случае, если исправны все защитные части механических и электрических схем. Все предостережения об опасности и предупреждения о соблюдении техники безопасности, нанесенные на корпус бетоносмесителя, должны быть сохранены и хорошо видимы.

#### **ПОДВИЖНЫЕ ЧАСТИ!**

Запрещается дотрагиваться до бака в состоянии вращения и засовывать какой либо инструмент внутрь подвижного бака!

Заполняйте или выгружайте бак, только когда он находится в состоянии вращения (при рабочем двигателе). Следите за направлением вращения бака. СМОТРИТЕ ОБОЗНАЧЕНИЕ на баке!

Бетоносмеситель не предназначен для непосредственной транспортировки по дороге или прицепом.

#### **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ! УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО ВЫ ОТСОЕДИНИЛИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КАБЕЛЬ:**

- при перемещении и транспортировке,
- перед чисткой, техобслуживанием или ремонтом,
- перед открытием кожуха электродвигателя

#### **ВНИМАНИЕ!**

Класс электрической безопасности II действителен, если только при ремонте используются оригинальные запчасти, и сохранены начальные дистанции при изоляции.

Благодаря своему классу изоляции бетоносмеситель может быть подключен к обычной бытовой розетке. На строительной площадке нет надобности применять специальную розетку, достаточно бытовой розетки (230В) с плавким предохранителем в 10А. Бетоносмеситель допускается эксплуатировать, только если группа электродвигателя и его элементы собраны в соответствии с инструкцией по сборке. Класс электрической безопасности действителен в случае, если при ремонте используются оригинальные запчасти, и сохранены изначальные дистанции в изоляции.

#### **ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ ПРИ НЕСОБЛЮДЕНИИ ДАННЫХ ТРЕБОВАНИЙ!**

Присоединительный кабель должен соответствовать европейским требованиям IEC245-4 1980 (DIN 57 282) и иметь обозначение H07 RN-F, или аналогичное ему. Сечение электрических жил должно быть по меньшей мере 3 x 1,5 мм. Это сечение достаточно для рабочего кабеля длиной до 25 м. Кабель должен быть защищен от механического повреждения, а изоляция полностью исключать попадание влаги внутрь него. Кабель должен проходить проверку на соответствие данным требованиям перед каждым включением бетоносмесителя. Поврежденный или несоответствующий кабель не должен быть использован ни в коем случае. При подсоединении кабеля убедитесь, что он нигде не защемлен или не перекручен. С тем чтобы избежать короткого замыкания, проверьте чистоту контактов и отсутствие посторонних предметов между ними. Не пользуйтесь самодельными розетками или штепселями. Никогда не отключайте и не снимайте защиту. Ремонт электрического удлинителя может производить только

профессиональный электрик с соответствующей квалификацией. Выполнение ремонтных работ разрешается производить исключительно в специализированных мастерских (см. Гарантийный талон).

4

3

**Запрещается пользоваться бетоносмесителем детям до 16 лет, а также лицам, находящимся под действием алкоголя, наркотиков или сильнодействующих медикаментов.**

Эксплуатация бетоносмесителя разрешается исключительно с использованием оригинальных деталей. Выполнение ремонтных работ разрешается производить исключительно в специализированных мастерских (см. Гарантийный талон).

Приводить в действие бетоносмеситель разрешается лишь в том случае, если нет на нем, а так же на соединительном шнуре повреждений.

Не оставляйте без присмотра подключенный к сети бетоносмеситель.

**ПОДКЛЮЧЕНИЕ  
ИЗУЧИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ  
УСТАНОВКИ БЕТОНОСМЕСИТЕЛЯ**

Для монтажа бетоносмесителя пользуйтесь инструкцией по сборке. Установите бетоносмеситель на ровную горизонтальную устойчивую поверхность. Опасное проскальзывание бетоносмесителя из-за чрезмерного угла наклона поверхности может привести к его опрокидыванию. Убедитесь в устойчивости бетоносмесителя. Во время запуска бетоносмесителя, следите за тем, чтобы загрузочный бак случайно не опорожнился.

**ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ОТКЛЮЧЕНИЕ БЕТОНОСМЕСИТЕЛЯ  
ПОМНИТЕ ОБ ЭТОМ!**

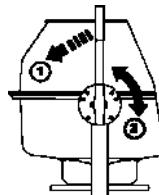
Вам необходимо самим тщательно следить за соблюдением правил техники безопасности и правильной сборкой бетоносмесителя. Следует удостовериться, что Вы изучили и запомнили все правила техники безопасности. Выключатель бетоносмесителя находится на том же корпусе, что и розетка. Он установлен на корпусе, под которым находится электродвигатель. Выключатель защищен от попадания внутрь него брызг воды. В случае возникновения короткого замыкания двигатель бетоносмесителя останавливается автоматически. Для того чтобы снова запустить двигателя, нажмите на кнопку выключателя.

**ЗАЩИТА ДВИГАТЕЛЯ**

В случае перегрузки двигателя сработает реле защиты от перегрева. Прежде чем снова запустить двигатель, необходимо дождаться охлаждения двигателя.

**РАБОТА БЕТОНОСМЕСИТЕЛЯ**

Для приготовления бетона или раствора бак должен быть приведен в соответствующее положение. Только эти рабочие позиции могут обеспечить оптимальное качество замеса и нормальную работу бетоносмесителя.



Механизм наклона с рычагом стопора и наклона.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЗАПУСКАТЬ БЕТОНОСМЕСИТЕЛЬ С ПОЛНЫМ БАКОМ**

**ПРЕЖДЕ ЧЕМ ЗАПУСТИТЬ ДВИГАТЕЛЬ, ПРОВЕРЬТЕ БАК НА СОСТОЯНИЕ ЗАПОЛНЕНИЯ. ЕСЛИ НЕОБХОДИМО, ВЫГРУЗИТЕ БАК. НАКЛОНЯЙТЕ БАК В ПОЛОЖЕНИЕ ВЫГРУЗА, ЗАТЕМ, ЗАТЕМ ЗАПУСТИТЕ ДВИГАТЕЛЬ, С ТЕМ ЧТОБЫ ПРИВЕСТИ БАК В СОСТОЯНИЕ ВРАЩЕНИЯ.**

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН  
на гарантийный ремонт

Изделие Бетоносмеситель \_\_\_\_\_ Заводской номер \_\_\_\_\_  
(модель)

Продавец \_\_\_\_\_  
(название, адрес)

Дата продажи \_\_\_\_\_  
(число, месяц, год)

Подпись продавца \_\_\_\_\_  
(подпись, расшифровка)

М.П.

**Заполняет исполнитель гарантийного обслуживания**

Исполнитель \_\_\_\_\_ Выполнены работы \_\_\_\_\_

Причина ремонта. Название замененной комплектующей, составной  
части \_\_\_\_\_

Дата проведения ремонта \_\_\_\_\_  
Подпись исполнителя и его расшифровка \_\_\_\_\_

М.П.

Подпись потребителя, которая подтверждает выполнение гарантийного  
ремонта \_\_\_\_\_

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН  
на гарантийный ремонт

Изделие Бетоносмеситель \_\_\_\_\_ Заводской номер \_\_\_\_\_  
(модель)

Продавец \_\_\_\_\_  
(название, адрес)

Дата продажи \_\_\_\_\_  
(число, месяц, год)

Подпись продавца \_\_\_\_\_  
(подпись, расшифровка)

М.П.

**Заполняет исполнитель гарантийного обслуживания**

Исполнитель \_\_\_\_\_ Выполнены работы \_\_\_\_\_

Причина ремонта. Название замененной комплектующей, составной  
части \_\_\_\_\_

Дата проведения ремонта \_\_\_\_\_  
Подпись исполнителя и его расшифровка \_\_\_\_\_

М.П.

Подпись потребителя, которая подтверждает выполнение гарантийного  
ремонта \_\_\_\_\_

9. 01 Рама бака	
10. 01 Рама бетоносмесителя	

**ГАРАНТИЯ**

В течение гарантийного срока выявленные недостатки и неисправности могут быть устраниены или заменены.

Гарантийный срок работы бетоносмесителя при соблюдении правил эксплуатации, изложенных в настоящем паспорте, установлен 12 месяцев со дня реализации, но не более 18 месяцев со дня отгрузки заводом изготовителем.

Гарантийные обязательства выполняются при соблюдении следующих условий:

- использование аппарата по назначению
- соблюдение правил эксплуатации
- в случае осуществления ремонтных работ используя стандартные запасные детали.

Гарантия прекращается в следующих случаях:

- при несоблюдении потребителем правил эксплуатации и ухода
- при проведении технических преобразований
- при использование аппарата не по назначению
- при небрежном хранении и транспортировке.

Гарантия не распространяется на следующее:

- преждевременный износ деталей из-за перегрузки бетоносмесителя.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Завод-изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию узлов и деталей, не влияющих на работоспособность и другие параметры агрегата.

**По вопросам гарантийного и послегарантийного ремонта просьба обращаться:**

1. г. Москва, ул. Плеханова, дом 12, ООО «Строймашсервис-Техно», тел. (495)234-30-34, 956-24-64
2. Московская обл., г. Щёлково, ул. Рабочая 15, ООО «Строймашсервис», тел. (495)744-06-70

9

**Технические характеристики:**

<b>Серия</b>	<b>190 LSA</b>
<b>Двигатель</b>	P1 =1000W/S1 =(6-25%)220-230V/50Hz/4.6A 2800min-1
<b>Класс защиты</b>	II
<b>Тип защиты</b>	IP44
<b>Объем</b>	190 л
<b>Уровень шума</b>	85дБ(А)
<b>Вес</b>	58.3/61 кг
<b>Размеры L x B x H</b>	1150x800x1320
<b>Размеры коробки L x B x H</b>	800x740x780

**ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ**

1. 01 Бак	11. 01 Держатель с ногой
2. 01 Шестерня двигателя	12. 01 Держатель для колес
3. 02 Держатель двигателя 6003 (2RSR)	13. 02 Колесо
4. 01 Электродвигатель	14. 02 Держатель бака 6003 (2RSR)
5. 01 Крышка моторной группы	15. 01 Рулевая группа
6. 01 Шкив	16. 01 Пружина
7. 01 Приводной ремень	17. 01 Пластиковая ручка 25 см
8. 02 Шплинт г6х40	

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

Наполняйте и выгружайте бак бетоносмесителя только при запущенном двигателе и врачающемся баке. Следите за устойчивостью бетоносмесителя.

**Процедура приготовления бетона и раствора**

1. Налейте воды и засыпьте базовые ингредиенты (щебень, песок)
2. Добавьте связующие ингредиенты (цемент, известь)
3. Повторите операции 1 и 2 до получения оптимального состава
4. Производите замес до получения однородной массы.

**ПОЗИЦИИ НА ПОВОРОТНОМ ДИСКЕ**

1. раствор
2. бетон
3. опорожнение
4. транспортировка

Обратитесь к специалистам в области строительства, с тем чтобы получить точные пропорции базовых и связующих ингредиентов, а также необходимого количества воды для получения качественного замеса.

### **ВЫГРУЗКА БАКА БЕТОНОСМЕСИТЕЛЯ**

#### **ХОРОШО УДЕРЖИВАЙТЕ РУЛЬ ВО ВРЕМЯ НАКЛОНА БАКА**

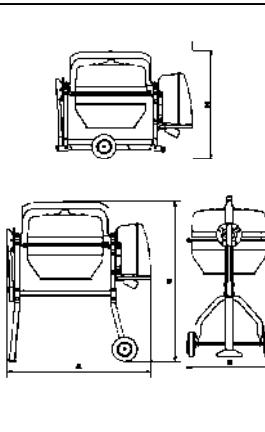
1. Отпустите стопор бака, потянув руль на себя.
2. Медленно наклоняйте бак при помощи руля.
3. Установите бак в положение выгрузки, не допуская при этом резкого опрокидывания
4. Повторите процедуру выгрузки

### **ТРАНСПОРТИРОВКА**

Прежде чем производить транспортировку, обесточьте бетоносмеситель.

### **ХРАНЕНИЕ**

Вы должны соблюдать данные правила, чтобы продлить срок работы Вашего бетоносмесителя и обеспечить его надежную работу в будущем. После чистки Вы должны обязательно привести бак в положение 4 (см. пункт «РАБОТА БЕТОНОСМЕСИТЕЛЯ»). Храните бетоносмеситель в сухом, проветриваемом месте. Если Вы не намереваетесь пользоваться бетоносмесителем в ближайшее время, ослабьте приводящий ремень (ремень двигателя). Для ослабления ремня, ослабьте винты, соединяющие моторную группу со станиной, и слегка приподнимите (на 2 см) моторную группу. Таким образом, Вы продлите срок службы бетоносмесителя. Не тяните моторную группу вверх с чрезмерным усилием, иначе ремень сожжет выпасть. Натяжение приводящего ремня представляет собой обратный процесс. Ослабьте винты, которые удерживают моторную группу. Приложите небольшое усилие книзу на моторную группу. Затяните винты. Убедитесь, что бак стал поворачиваться с большим усилием. В этом случае ремень имеет достаточное натяжение. Если бак проворачивается без усилия, это означает, что ремень соскочил со шкива. Для его установки Вам необходимо снять крышку моторной группы и надеть ремень. Убедитесь, что ремень находится на приводе электродвигателя. В противном случае ремень соскочит при работающем двигателе и может быть поврежден. При этом срок службы ремня, даже если и не разорвется, существенно сократится (см. правила безопасности, указанные в символах, при открытии корпуса моторной группы).



### **5 ЧИСТКА**

#### **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О СОБЛЮДЕНИИ БЕЗОПАСНОСТИ**

Прежде чем производить какую-либо чистку бетоносмесителя, отключите его от источника тока  
Запрещается производить чистку бетоносмесителя, особенно его промывку, при снятой крышке корпуса двигателя.

Прежде чем производить чистку бетоносмесителя руками или с помощью инструмента, остановите бетоносмеситель, нажав на выключатель, и отсоедините штепсель от розетки. Не запускайте бетоносмеситель в работу во время его чистки. Не подвергайте корпус двигателя (двигатель) и выключатель прямому попаданию воды. Это также касается отверстий охлаждения двигателя на корпусе моторной группы.

### **ЧИСТКА**

При помощи руля наклоните бак в положение 3. Чистку необходимо производить после каждого пользования бетоносмесителем. Для чистки внутренней поверхности бака пользуйтесь шпателем и металлической щеткой, а также водой для смыва свободных частиц. Бетон или цемент, попавший на части приводящего механизма, следует незамедлительно удалить.

### **УХОД**

Конструкция бетоносмесителя изготовлена таким образом, что не требует особого ухода. НИКОГДА НЕ СМАЗЫВАЙТЕ ПРИВОДЯЩИЕ ШЕСТЕРНИ! Вы должны соблюдать ИНСТРУКЦИИ в отношении контроля работы бетоносмесителя, которые приведены в ИНСТРУКЦИЯХ по технике безопасности, работе бетоносмесителя, эксплуатации и хранению. Следите, чтобы бак бетоносмесителя вращался медленно. Проверяйте надежность крепления всех болтов.

### **РЕМОНТ**

Прежде чем приступать к ремонту, убедитесь, что электропровод отсоединен от розетки.

Отсоедините электрический провод бетоносмесителя от розетки. Запрещается включать бетоносмеситель во время проведения ремонтных работ. Если во время ремонтных работ была необходимость отключения средств защиты, то по их окончанию все защитные средства должны быть снова установлены в полном объеме. Ремонт электрических частей может проводиться только производителем или сервисным центром, одобренным производителем. Используйте для замены только оригинальные запчасти

### **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

Неисправность	Возможные причины	Способы устранения
Двигатель не работает	Нет питания. Неисправен подводящий кабель. Не подключен термостат. Перегрев двигателя. Полностью или частично забиты вентиляционные отверстия на корпусе моторной группы. Инородное тело в приводящем механизме или поврежден приводящий механизм.	Проверьте плавкий предохранитель. Проверьте кабель (для экспертов). Охладите двигатель. Проверьте вентиляционные отверстия на корпусе моторной группы.
Двигатель работает (слышен гул), но бак не крутится	Заблокирована ведущая шестерня. Недостаточное натяжение приводящего ремня. Обрыв ремня. Обрыв пластикового шплинта на шестерне мотора. Обрыв пластикового шплинта на шкиве. Неисправен конденсатор.	Выключите бетоносмеситель. Отсоедините бетоносмеситель от источника питания. Зажмите шплинт шкива. Проверьте шплинт шестерни двигателя. Произведите замену, если необходимо. Снимите крышку моторной группы. Проверьте ремень и шплинт шкива. Замените неисправные части. Если бак не вращается, обратитесь в сервисный центр (неисправен конденсатор).

6

### **РУКОВОДСТВО ПО СБОРКЕ**

#### **ВНИМАНИЕ!**

Перед сборкой бетоносмесителя внимательно прочтайте инструкцию целиком.

Предупреждение!!!

**Особо осторожно обращайтесь с деталями, изготовленными из чугуна (зубчатый венец и коническая шестерня), не наносите по ним удары металлическими предметами, (например молотком), избегайте их падения на твердые поверхности, (например бетон, асфальт и т.п.)**

Рис. 1: Установите ведущую шестерню в проем защитного кожуха венца

Рис. 2/3: Слегка наклоните барабан бетоносмесителя в сторону, где находится ведущая шестерня, как показано на Рис. 3. Установите вал привода.

Рис. 4: Закрепить ведущую шестерню на валу привода при помощи внутренней заклепки 6x40 мм

Рис. 5: Установите корпус привода на вал привода, учитывая расположение штифта на валу привода

Рис. 6: Осторожно двигайте корпус привода вниз и вперед в направлении барабана бетоносмесителя

Рис. 7: Закрепите корпус привода на раме бетоносмесителя при помощи 3 болтов M8x80

**ВНИМАНИЕ! Отключите бетоносмеситель от сети, прежде чем снять кожух привода. Не**

**включайте бетоносмеситель, пока кожух привода не установлен на место и надежно не**

**зафиксирован штатными винтами.**

1. Установите барабан в сборе с держателем на раму бетоносмесителя
2. Установите в трубу пружину поворотного механизма
- 3.** Установите колесо поворотного механизма, чтобы отверстия для крепления совпали с отверстиями на трубе
4. Закрепите колесо на трубе при помощи винта. Обратите внимание, что винт должен пройти сквозь спиральную часть пружины. Затяните винт.

**Защитное ограждение чугунного венца поставляется отдельно.**